Japonais LVB

Banque ELVi

Session 2026

1 – Le sujet

Le sujet du dossier concerne le problème actuel de l'absentéisme scolaire chez les élèves japonais.

- Compréhension - Résumé analytique comparatif

Question 1 : Les enfants en situation de refus scolaire ont toujours existé. Expliquez pourquoi leur nombre a particulièrement augmenté ces dix dernières années.

- Expression personnelle - Essai argumenté

Question 2 : Expliquez votre point de vue sur les avantages et les inconvénients respectifs d'une formation scolaire et de l'apprentissage en dehors de l'école.

- Traduction – Thème

Titre de l'article : Certains écoliers japonais rechignent-ils à aller en cours ?

2 – Le barème, attentes du jury

Résumé analytique comparatif/Essai argumenté :
- Compréhension du sujet : 4
- Cohérence des raisonnements : 4
- Forme - orthographe (kanas/kanji), style, présentation : 4
- Expression écrite (grammaire et vocabulaire) : 7
- Niveau de connaissance (culture générale) : 1

Thème :
Barème / 20
- Forme - orthographe (kanas/kanji), style, présentation : 7
- Expression écrite (grammaire et vocabulaire) : 13

3 - Les attentes du jury

Être capable d'exprimer un point de vue personnel argumenté sur le sujet, en employant un lexique adapté.

Présenter une organisation rigoureuse comprenant une introduction, un développement structuré et une conclusion.

Ne pas commettre de fautes graves de grammaire ou de kanji, et savoir utiliser des structures de phrases appropriées au contexte.

4 - Les remarques de corrections, commentaires synthétiques

Cette année, les 8 candidats ont, dans l'ensemble, obtenu de meilleurs résultats que les années précédentes, tant en traduction qu'en compréhension des documents. Cette amélioration globale s'est traduite par une moyenne générale de 14,78 relativement élevée. L'écart type est de 3,56 et les notes vont de 7,70 à 18,20/20.

Il convient toutefois de noter que certaines copies n'ont pas accordé une attention équilibrée aux deux documents proposés. Dans quelques cas, l'analyse s'est concentrée principalement sur l'un des textes, ce qui a parfois conduit à des commentaires partiels ou insuffisamment nuancés.

5 – Les conseils aux futurs candidats

Suivez et repérez les sujets d'actualités des douze derniers mois pour enrichir votre vocabulaire sur les thèmes qui reviennent régulièrement.

Informez-vous sur la culture traditionnelle et actuelle du Japon.

Entraînez-vous à analyser les sujets d'actualités et à en faire un résumé avec les hiragana et katakana. Assurez-vous de bien connaître la lecture des kanji du vocabulaire souvent utilisé dans les infos.

Attention à ne pas confondre résumer un texte et donner un avis personnel.

Il faut plus s'entraîner à exprimer des opinions contraires pour enrichir l'analyse des textes.